

# DIARIO DEL GOBIERNO

## DE CATALUÑA Y BARCELONA,

DEL MIERCOLES 27 DE OCTUBRE DE 1813.

*San Vicente Martyr.* = Las Q. H. están en la Iglesia de RE. de Sta. Teresa de Ca y  
melitas Dezalzas se reserva a las 5 de la tarde.

### NOUVELLES ETRANGERES.

#### ANGLETERRE.

*Londres, le 23 septembre.*

Si les nouvelles que nous mettons sous les yeux de nos lecteurs sont exactes, elles prouvent que les armées alliées obtiennent des succès brillants. Les dépêches de M. Thornton ne vont qu'à la date du 8, mais en parlant des opérations de Napoléon contre le général Blücher, il ajoute: « Napoléon peut avoir également envie d'agir contre cette armée-ci, conjointement avec le corps qui est à Torgau, et il est nécessaire d'être préparé à tout événement. »

Nous avons reçu d'Alton des lettres qui vont jusqu'au 18, et qui disent que Napoléon a réalisé les conjectures de M. Thornton, qu'il a perdu une grande bataille sur la route de Berlin; qu'il a été défilé avec une perte de soixante mille h., coupé de la route de Dresde, réfugié à Magdebourg avec quinze mille h. le reste de toute son armée (1).

(1) Nous invitons les rédacteurs insurrectionnels d'avoir la complaisance de faire sur cette nouvelle, aussi brillante que certaine, quelques-uns de leurs estimables commentaires; et nous ne pouvons passer sous silence que nous sommes étourdis que ces braves gens aient oublié de l'annoncer depuis long-temps. Mais il vaut mieux tard que jamais; et elle fournira matière à un de ces gentils discours dont le nouveau rédacteur de la gazette sait si à propos remplir la feuille qu'on lui a confiée. Là, il pourra s'étendre comme il le voudra sur les projets immenses des alliés, et il ne remplira pas son devoir, s'il ne se hasarde pas à prédire l'entrée victorieuse de toutes les armées de la coalition dans la capitale de l'empire français, d'où il pourra supposer que les vainqueurs dictent la loi selon leurs desirs. En effet, si le nouveau rédacteur de la gazette se rappelle que lorsque Napoléon était en train de paître (pour nous servir un instant de leur langage) dans les différentes guerres qu'il a eues à soutenir contre ses ennemis, il eût toutes

### NOTICIAS ESTRANGERAS

#### INGLATERRA.

*Londres 23 de setiembre.*

Si las noticias que ponemos á la vista de nuestros lectores son exactas, ellas prueban que los aliados tienen unos sucesos brillantes. Los papeles de Mr. Thornton llegan hasta la fecha del 8; pero hablando de las operaciones de Napoléon contra el general Blücher, añade: « Napoléon puede igualmente tener deseo de actuar contra este ejército, junto con el cuerpo que se halla en Torgau, y es preciso prepararse para todo acontecimiento. »

Hemos recibido noticias de Alton, que llegan hasta el 18; y que dicen que Napoléon ha realizado las conjeturas de Mr. Thornton, que ha perdido una gran batalla en el camino de Berlin, que ha sido desfilado con una pérdida de 60.000 hombres, cortado del camino de Dresde, refugiado en Magdeburgo con 15.000 hombres, resto de todo su ejército (n.º 1).

(1) Se convida á los redactores de la insurrección para que se dignen hacer sobre este noticia, tan cierta como brillante, uno de sus apreciables comentarios; y al mismo tiempo no podemos dexar de estranar el que esa buena gente hayan omitido el anunciarla con mas anticipacion. Mas vale tarde que nunca, y por fin siempre dará margen á uno de aquellos tan gallardos discursos, con que el nuevo redactor de la gazeta sabe llenar tan al caso el folleto de que se ha encargado: aquí se puede extender tan abundantemente como quiera, sobre los inmensos proyectos de los aliados, y no cumplirá con su oficio, si no se aventura á pronosticar la entrada victoriosa de todos los ejércitos de la coalicion en la capital del Imperio francés, desde donde podrá suponer, que los vencedores dicten la ley que han deseado. En efecto si el nuevo redactor de la gazeta tiene presente que quando Napoléon se hallaba de vendida (hablemos por un instante el lenguaje de ellos) en las diferentes guerras que ha tenido con sus enemigos,

Tous nos journaux se sont empressés de répéter une si grande et si heureuse nouvelle.  
(*The Courier*.)

(*Gazette extraordinaire de Londres*,  
23 septembre.)

Lord Castlereagh a reçu hier de M. Thornton et de lord Cathcart, ainsi que de sir Charles Stewart, des dépêches datées d'Interbock le 8 septembre, et de Toeplitz les 31 août et 1.er septembre. Les premières annoncent l'engagement qui a eu lieu le 6 entre les alliés et le corps aux ordres du prince de la Moskwa. On voit par ces lettres que Napoléon n'était pas sur ce point, mais en Silésie, et l'on reconnaît la source du bruit qui a couru d'une grande victoire remportée sur l'Empereur des français en personne.

*Idem du 24.*

Nous venons de recevoir des lettres de Parme: la fermentation y continue; il y a de fréquentes émeutes à cause de la cherté des vivres. Le 19 juillet, la populace s'est portée chez les boulangers, et il a fallu recourir à la force armée pour les préserver. On assure que cette émeute n'est point d'une nature politique; cependant les séditieux avaient essayé de faire sortir et de soulever avec eux les prisonniers.

= Des lettres de sir Robert Wilson, attaché à l'armée russe, arrivées aujourd'hui de l'armée de Bohême, portent que sir Robert était auprès de l'Empereur de Russie au moment où le général Moreau reçut sa blessure mortelle, et fut frappé du boulet fatal. Le général Moreau venait d'arriver auprès de l'Empereur pour lui faire une communication.

*Idem du 25.*

Il a été reçu des dépêches de lord Cathcart, en date du 7 de ce mois, datées de Toeplitz. Elles contiennent ce qui suit:

„L'armée alliée faisait de nouvelles dispositions pour se porter de nouveau hors de la Bohême.

leurs capitales, il ne pourra s'empêcher de connaître que pour nous faire ajouter foi à leurs victoires, qu'il publie pour nous induire en erreur, il sera nécessaire de nous présenter ces nombreuses armées en possession de la capitale de l'Empire et de héros qui conquièrent toutes les leurs. Car quoique on le dépeigne en déroute, tant que nous verrons que toutes ces masses immenses ne sont pas capables de lui faire perdre un pouce de terrain, et que de la fameuse ville de Dresde il résiste à tous les efforts de ses ennemis, nous sommes tenus de croire, qu'il a autant de forces qu'eux ou qu'il a plus d'habileté.

Todos nuestros diarios se han apresurado de repetir una noticia tan grande, y dichosa.  
(*The Courier*.)

(*Gaceta extraordinaria de Londres*,  
del 23 setiembre.)

Lord Castlereagh recibió ayer de Mr. Thornton y de Lord Cathcart como tambien de Sir Charles Stewart pliegos con fecha de Interbock á los 18 de setiembre y de Toeplitz á los 31 de agosto, y 1.º de setiembre. Los primeros anuncian la accion que hubo el dia 6, entre los aliados, y el cuerpo á las ordenes del príncipe del Moscú. Por estas cartas se ve que Napoleón no estaba en aquel punto, sino en Sillesia, y se conoce el origen de la voz que ha corrido, de una gran victoria conseguida por el Emperador de los franceses en persona.

*Idem del 24.*

Acabamos de recibir cartas de Palermo: la fermentacion continua allí; hay frecuentes movimientos á causa de la carestia de viveres. El 1.º de julio el populacho se dirigió á las casas de los panaderos, y fué preciso recurrir á la fuerza armada para preservarles. Se asegura que este movimiento no es de una naturaleza política; sin embargo los sediciosos habian probado de hacer salir y sublevar con ellos los presos.

= Las cartas de Roberto-Vilson adicto al ejército ruso que han llegado hoy del ejército de Boemia, anuncian que sir Roberto estaba cerca del Emperador de Rusia, en el momento en que el general Moreau recibió su herida mortal, y le alcanzó la fatal bala. El general Moreau acababa de llegar al lado del Emperador, para hacerle una comunicacion.

*Idem del 25.*

Se han recibido noticias del Lord-Cathcart con fecha del 7 de este mes de Toeplitz. Contienen lo siguiente.

El ejército aliado tomaba nuevas disposiciones para dirigirse de nuevo fuera de la Boemia.

ha conquistado las capitales de todos ellos, no podrá ménos de conocer, que para que creamos las decantadas victorias, con que se nos quiere envedar, es preciso que se nos presente esta multitud de ejércitos ocupando la capital de aquel guerrero, que ha ocupado todas las de ellos; pues por mas que se le pinte derrotado, mientras veamos que tan inmensas masas no bastan para hacerle perder terreno, y que de la famosa Dresde arrostra todos los esfuerzos de sus contrarios, hemos de creer, ó que les es igual en fuerza, ó superior en habilidad.

„Le général Moreau est mort de ses blessures le 2. Son corps doit être embaumé et transporté en Russie par les ordres de l'Empereur Alexandre.

„Des partisans se sont portés sur les derrières de l'armée française pour occuper ses communications.

= Un terrible incendie a éclaté à Gothembourg; il a consumé plusieurs rues. Deux individus seulement ont péri, et les effets dans les maisons ont été presque entièrement sauvés.

= La dernière malle de Gothembourg a apporté une lettre du général Moreau à son épouse. Elle est datée du 1.<sup>er</sup> et du 2 septembre. Il prie de ne pas croire aux bruits qu'on répandra sans doute des défaites et des désastres des alliés. Il dit que sa blessure est légère, et qu'il n'est pas sans espoir de se rétablir promptement. Le commencement de sa lettre est écrit de sa main; le reste est de la main d'un aide-de-camp: d'où l'on peut inférer naturellement que sa blessure ne lui permettait plus de continuer, ou qu'il était accablé par ses sentiments.

(The Star.)

Hier au soir, des courriers ont été envoyés du bureau de lord Castlereagh avec des dépêches pour lord Cathcart et le général Stewart, au quartier-général des armées russe et prussienne.

On attend un prompt retour de lord Bentinck en Sicile, les circonstances dans lesquelles se trouve cette île y rendent sa présence nécessaire.

= On mande de Malte, en date du 24 août, que la peste a beaucoup diminué, et qu'on espère qu'elle disparaîtra sous peu.

Idem du 26.

Une lettre de Liverpool annonce, d'après une lettre venue d'Halifax, que notre flotille, commandée par sir J. Yeo, a été défilée sur les lacs par l'escadre américaine sous les ordres du commodore Chauncey.

El general Moreau ha muerto el día 2 de resultas de sus heridas. Su cuerpo ha sido embalsamado, y trasladado á Rusia de orden del Emperador Alexandro.

Se han dirigido partidarios á espaldas del ejército francés, para cortar sus comunicaciones.

= En Gotenburgo, ha habido un terrible incendio, que ha arruinado muchas calles. Solamente han perecido 2 individuos, y casi todos los efectos de las casas han sido salvados.

La última malla de Gotenburgo trae una carta del general Moreau á su esposa. Tiene la fecha del 1.<sup>o</sup> y del 2 de setiembre, ruega que no se dé crédito á las noticias que se esparcirán sin duda sobre las derrotas y desastres de los aliados. Dice que su herida es ligera, y no está sin esperanza de curar pronto. El principio de su carta está escrita de puño propio, lo restante está escrito por su edecán: de lo que se puede inferir naturalmente que su debilidad no le permitía continuar mas, ó que sus sentimientos le tenían abalido.

(The Star.)

Ayer se enviaron correos del despacho de Lord Castlereagh con pliegos por el Lord Cathcart y el general Estevart al quartel general de los ejércitos ruso y prusiano.

Se aguarda la pronta vuelta de Lord Bentinck á Sicilia; las circunstancias en que se encuentra aquella isla, hacen necesaria su presencia.

Escriben de Malta con fecha del 24 de agosto, que la peste ha disminuido mucho, y que se espera que dentro poco desaparecerá.

Idem del 26.

Una carta de Liverpool anuncia, segun otra de Halifax, que nuestra esquadrilla mandada por Sir-Yeo ha sido derrotada en los lagos por una esquadra americana, á las órdenes del comodoro Chauncey.

## NOTICIAS PARTICULARES DE BARCELONA.

### AVISOS.

Le Commissaire général de police rappelle aux personnes qui fréquentent le spectacle, que le ordres du jour de l'armée et les ordonnances de police, antérieurement publiés, défendent de fumer dans l'enceinte de la salle.

Qu'on ne peut contrevenir à cette défense sans manquer en même tems à toutes les convenances, et sans faire naître le danger d'incendie.

El Comisario general de policía recuerda á las personas que frecuentan el teatro, que las ordenes del día del ejército y los bandos de policía, publicados anteriormente prohíben el fumar en el recinto de la sala.

Nadie puede transgredir á esta prohibicion sin faltar al mismo tiempo á todas las conveniencias y sin hacer nacer el peligro de incendio.

En conséquence il a donné ses ordres pour que toute personne qui se permettrait de fumer dans aucun lieu de l'intérieur de la salle, soit amenée à la police, où elle restera détenue suivant qu'il y aura lieu, et condamnée en outre, suivant l'ordonnance existante, à une amende de trois piécettes.

Barcelona, 26 octobre 1813.

*Le Commissaire général de police de la Catalogne.*

FOURNIER.

Por consiguiente ha dado ordenes para que todo sujeto que se permitise fumar en qualquier parage del interior de la sala, sea conducido á la policía donde permanecerá detenido segun haya lugar, y sufrirá mas una multa de tres pesetas, segun el bando existente.

Barcelona, 26 de octubre 1813.

*El Comisario general de policía de Cataluña.*

FOURNIER.

En el sorteo de la Rifa, que para sustento de los pobres de la casa de Caridad, se ofreció al público con papel de 18 del octubre, executado con la debida formalidad, hoy dia de la presente, fecha, ha salido lo siguiente:

<i>Suertes. Números</i>	<i>Sujetos Premios</i>	<i>Premios.</i>
1. <sup>o</sup> 71	A. de J. de T. y E. de C. de C. de C.	200 p. se. as.
2. <sup>o</sup> 481	C. Y. C. F. con seña.	50 idem.
3. <sup>o</sup> 10.1	B. de J. de C. de C. de C. de C.	50 idem.
4. <sup>o</sup> 2363	Compañía de 12 P. Y. N. Lucia.	80 idem.

Los interesados acudirán a recoger sus respectivos premios, de diez á doce de la mañana á la referida casa de Caridad.

La Muy Ilustre Comisión de Hospicios abrirá mañana otra Rifa á un real de vellón por cada una que se cerrará el domingo proximo dia 1.<sup>o</sup> de noviembre en la que ganarán los agudarse cuatro premios, á saber:

1.<sup>o</sup> 200 pesetas, 2.<sup>o</sup> 50 idem, 3.<sup>o</sup> 50 idem, 4.<sup>o</sup> 80 idem.

Barcelona 24 de octubre, de 1813.

Au parc des transports sur la Ramble, vis-à-vis les Capucins, il y a à vendre une tartane et un mulet de 6 ans avec toutes leurs dependances et harnais.

Hier 25 on a perdu un portefeuille de Marroquin rouge à charnière, contenant divers papiers et bijoux. Celui qui l'aura trouvé pourra le porter à la Ramble N.º 3, 2.<sup>e</sup> étage, où il recevra 80 piécettes de gratification.

En el parque de los transportes sobre la Rambla, frente los Capuchinos, hay para vender una tartana y un mulo con todos sus dependencias y arneses.

Ayer 25, se perdió una cartera de Cordoba con una cerradura, que contenia varios papeles y alhajas. Lo que la hubiera hallado podrá devolverla á la Rambla n.º 3, 2.º piso, donde recibirá 80 pesetas de gratificación.

= En la calle de San Francisco de Asis casa n.º 6, daran razon de un sujeto que necesita de un buen maestro frances, el qual lo gratificará conforme el tiempo que empleare.

= El lunes, 18 del corriente pasando por los Escudellers, hasta la Rambla, se perdió un cuello de chaleco de ropa de estambre de varios colores, se gratificará con dos pesetas, al que lo lleve en casa del sastre de los corzeros al lado del café Militar en la Rambla.

= El domingo se perdió un pañuelo de seda, quien lo haya encontrado se servirá llevarlo á casa Vives espasa de San Felipe Neri, donde recibirá una gratificación.

#### TEATRO.

La Sociedad dramatica Española representa hoy á las seis en punto, la comedia *Viajante desconocido*, tonadilla de los *Perdigueros*, minué y *alemandas* de los niños y Saynete.

En la Imprenta de J. B. Azula, y P. Barreda Impresores del Gobierno de Cataluña.